

Yìpù-Shíhán

一曝十寒

Chūzǐ Mèngzǐ Gào Zǐ Shàng

出自：《孟子·告子上》

Gǎibiānzǐ Lài Hóngzhīyè

改编者：赖洪芷烨

Zhànguó shíqí de Mèngzǐ shì yí wèi xuéshí-yuānbó de zhùmíng de biànsì Tā duì hūnyōng de zuòshì wú
战国时期的孟子是一位学识渊博的、著名的辩士。他对昏庸的、做事无

fǎ jiānchí qīngxìn chányán de Qíwáng shífēn bùmǎn
法坚持、轻信谗言的齐王十分不满。

Yǒu yí cì Mèngzǐ bùkèqì de fēngcǐ Qíwáng shuō Shìjiè shàng suīrán yǒu hěn róngyì shēngzhǎng de zuò
有一次，孟子不客气地讽刺齐王说：“世界上虽然有很容易生长的作

wù dàn rúguǒ bǎ tā fàng zài yángguāng xià shài yì tiān zài fàng zài hánlěng de dìfāng dòng shí tiān tā shì zhǎng bù hào
物，但如果把它放在阳光下晒一天，再放在寒冷的地方冻十天，它是长不好

de Nín hé wǒ zài yìqǐ de shíjiān hěn duǎn jíshǐ wǒ gěi le nín yì xiē hǎo de yǐngxiǎng hé bāngzhù dàn wǒ yì
的。您和我在一起的时间很短，即使我给了您一些好的影响和帮助，但我一

likā , nín yòu róngyì shòudào jiānchén bùhǎo de yǐngxiǎng
离开，您又容易受到奸臣不好的影响。”

Jiēzhe Mèngzǐ yòu jǔ le yí gè lìzǐ Yì Qīu shì xiàqí de gāoshǒu tā shōu le liǎng gè túdì Qí
接着，孟子又举了一个例子：“弈秋是下棋的高手，他收了两个徒弟：其

zhōng yí gè zhuānxīn xuéxí rènzhēn tīngqǔ shīfu de jiàodǎo lìng yí gè sānxīn-èryì chángcháng fēnxīn Jiéguó
中一个专心学习，认真听取师傅的教导；另一个三心二意，常常分心。结果，

tóngyàng yí gè shīfu liǎng gè túdì de qíyì què chà de hěn yuǎn Zhè bú shì yīnwèi tāmen de zhīlì yǒu shénme
同样一个师傅，两个徒弟的棋艺却差得很远。这不是因为他们的智力有什么

qūbié ér shì zhuānxīn de chéngdù bùtóng
区别，而是专心的程度不同。”

Hòulái rénmen yòng yìpù-shíhán lái bǐyù qiúxué huò zuòshì duǎnduàn-xùxù shí'ér qínfèn shí'ér
后来人们用“一曝十寒”来比喻求学或做事断断续续，时而勤奋，时而

lǎnsàn méiyǒu héngxīn
懒散，没有恒心。